

## Gaelic–Scottish and Hebrew

Gaelic is the Celtic language of Scotland. It is closely related to Irish. The work below appears to establish a convincing case showing a definite affinity between Scottish Gaelic and the Hebrew Tongue.

THE AFFINITY. A COMPARISON BETWEEN HEBREW AND THE GAELIC LANGUAGE, OR THE CELTIC OF SCOTLAND THOMAS STEATTON, M.D. Third Edition. EDINBURGH [Scotland], 1872.

[https://archive.org/stream/affinitybetweenh00stra/affinitybetweenh00stra\\_djvu.txt](https://archive.org/stream/affinitybetweenh00stra/affinitybetweenh00stra_djvu.txt)

There are different ways of transliterating Hebrew. The original version by Charles Edwards used a form of transliteration then extant in his time that further emphasized the inherent similarities between Welsh and Hebrew.

## Extracts: Hebrew–Gaelic

### Those added with[...] are from Yair Davidiy

A few of the Gaelic words below may actually be of English origin. English also has much in common with Hebrew.

Hebrew/English	Gaelic/English
Ail/ God ;	Ailt, high
Alouph/a head, chief	Alp, high
Ov, av/a father, ancestor	Ab (obs.)/ a father
Akzor/ cruel	Aicear/ cruel
Oor/ to lighten, to illuminate ; our, oor/light	Ear/ the east (break of day)
Ee/ an island	I/ an island
Olakh/ corrupted	Olc/ wicked
Olaph/ to teach	Ollamh/ a learned person
Umlal/ to languish	Umhal/ meek
Aph/anger ; aivoh/enmity	Fuath/hatred
Ad, to/ unto.	Do/ to

<b>Hebrew/English</b>	<b>Gaelic/English</b>
Ouphel/ thick darkness	Feile/ a covering
Attou/thou	Du/ thou
Boash/ to corrupt, to rot	Bas/death
Ben/ a structure, a building; Bonoh/ to build	Bun/ a foundation
Bayith/ a house	Buth/a tent, a pavilion, a bothy
Baar/ ignorant, stupid; vaar/ an ignorant man	Borb/ savage
Bola/ to swallow; boleel/ a mixture of fodder	Beul/ the mouth
Boro/to create	Beir/ to bring forth, to produce
Bar / a son	Bar (obs.)/a son, like the Gaelic beir
Bath/ a measure of liquids	Bath/ quench, drown
Bad/ a long branch, a pole	Bat/a long branch, a pole
Borakh/ to run [flee]	Bruchd/ to rush forth
Beair, a well, a cavity :	Bior (obs.)/ a well, a fountain; water
Geled/ a covering	Cleidh/ hide, conceal
Gedoud/ a troop [Cath/group]	Cath/ a company of soldiers
Doth/ an edict; doth (Chaldee)/ law	Dith/ condemn
Hoo/ he	E/ he
Hee/ she	I/ she
Ha/ the	A/ the
Houlail/ mad, raging	Alluidh/ wild
Hogoh/ to utter ; hegeh/ utterance/	Eigh/ a shout
Haskail, ha-skail/ prudence; hiskeel hi-skeel/ to be prudent/	Ciall/ sense;
Khomad/ to desire eagerly, to covet.	Caomh/ dear
Khonan/to implore	Caoin/ to lament
Khain/favour ; khonan/to be gracious :	Caoin/ pleasant.

<b>Hebrew/English</b>	<b>Gaelic/English</b>
Khour/ a hole	Cro/ anything round
Khoor/white, pale	Ciar/ grey
Kholov/milk	khol like Goal/ white
[Gab/demand, requisition]	Gabh/take
KHAILEK/ a portion, an inheritance	Cladh/ a trench, a dyke, a stone-wall, a mound.
Khodal/ to cease, to forbear	perhaps akin to Codal/ sleep.
Kholeel/ a tube, a hollow instrument ; kholel/ a player on a wind- instrument	Cuilc/ a cane, a reed.
[Ar/trouble, disturb]	Ar/fight
Kaloh/[ a bride, daughter-in-law]	Ceile/ a spouse; a husband;
[Col/all]	Uile/ all
Akhar/ after;	Iar/ after;
Teeroh/a castle, a tower :	Tur/a tower ; torr/ a hill.
Toam/ to taste, to eat a little :	Teum/ bite.
Yaish/existence	Is/ am
Yoro [raveh]/ to saturate; yeour/a river , [raveh/quench]	Ruith/ flow
Yelet [olal]/ a babe	Al/ young
Youm/ a day	Am/ time
[Ye]soud/foundation ; [yo]sad/to found ; [yo]shav/ to sit; [sat/set]	Suidh/ sit, place.
[Yo]shon, old; [yo]shan, to grow old	Sean/ old
[Yo]shan, [yo-]shan, to sleep :	Suain/ sleep.
Yosaph/to increase	Fas/ to grow
Kinnoh/ to name	Cinneach/ a surname
Kelouv/a basket :	Cliabh/a basket
Kora/to kneel, to bend :	Car/a turn, a twist.
Kouhain/ a chief person, [priest]	Ceann/ a head.
Kona, to humble :	Caoin/ to lament

<b>Hebrew/English</b>	<b>Gaelic/English</b>
Kouva/ a helmet; kovood/ stately ; [kipa/cap]	Cab/ a head
Koroh/ to prepare a banquet :	Cuirm/ a feast
Kephel/a couple, two :	Cupall/a couple, a pair
Maaloi/a height, a cliff; maal/ above ; maaloh/a degree, a step	Meall/ a hill ; maol/ a promontory, a mull
Moad/a place of assembly	Mod/an assembly
Mook/ to mock :	Mag/ to mock
Mosakh/ to mingle liquids	Measg/ to mix
Mooth, to die; [Movet/death] :	Meath/ fade, decay
[Agam/lake]	Aigean/ the sea
Noso, to lift up :	Nios/ a top, a summit ; a nios/ up.
[Caiv/ hurt, cause pain]	Caob/ strike
AL/upon; ouloh/ ascension	Ailt/high
Oud/ again :	Ath/ again
Ool/ an infant; elem/ a lad; oulail/ offspring ; olailoh, a small grape, not full grown:	Al/a brood ; young of any kind.
Oul/ a burden:	Uallach/ a burden
Ovoor, o-voor/a grain of corn, produce :	Beir/produce
Egloh/ a calf:	Aogh/ a calf; L, g omitted ; e prefixed
[Paret/divide]	Pairt/ a part
Koom/ to establish ; koumets/ a handful :	Cum/ hold, withhold ; hold as in the hand
Killail/ to esteem lightly ; kolal/ to lighten	Caol/ little, small.
Koon/ to lament :	Caoin/ lament
Chavel/rope	Caball/ cab-all, a rope
Ronoh/ to sound, to sing	Oran/ a song
Shaish/ six :	Se/ six
Sooakh/ to utter :	Seeakh/utterance; seeakh/ to speak

Hebrew/English	Gaelic/English
Tanoor/ a furnace :	Teine/ fire